



KHIẾU NẠI VỀ KỲ THI

LIÊN LẠC: DEPARTMENT OF SOCIAL AND HEALTH SERVICES
DIVISION OF ACCESS AND EQUAL OPPORTUNITY
PO BOX 45839
OLYMPIA WA 98504-5839

NÓI: (360) 753-7049 hoặc 1-800-521-8060
TDD: (360) 586-4289 hoặc 1-800-521-8061
FAX: (360) 586-7497
EMAIL: daeocomplaints@dshs.wa.gov

TÊN NGƯỜI ĐỀ XÉT KHIẾU NẠI	SỐ ĐIỆN THOẠI 1. SỞ LÀM 2. NHÀ (TÙY Ý)		
ĐỊA CHỈ NHÀ	ĐƯỜNG PHỐ	THÀNH PHỐ	TIỂU BANG KHU BUU CHÍNH
TÊN VÀ CHỨC VỤ NGƯỜI ĐÃ KỲ THI QUÝ VỊ		SỐ ĐIỆN THOẠI	
ÁM SỐ CỦA TỔ CHỨC/CỦA ĐỊA ĐIỂM		THÀNH PHỐ	TIỂU BANG KHU BUU CHÍNH
<p>Đã kỳ thi trong việc:</p> <p><input type="checkbox"/> Tuyển dụng <input type="checkbox"/> Mẫu da <input type="checkbox"/> Tật nguyễn <input type="checkbox"/> Gia cảnh <input type="checkbox"/> Cựu Chiến Binh Chiến Tranh VN</p> <p><input type="checkbox"/> Phục vụ <input type="checkbox"/> Chủng tộc <input type="checkbox"/> Tôn giáo <input type="checkbox"/> Quốc tịch gốc <input type="checkbox"/> Thương phế binh</p> <p><input type="checkbox"/> Tuổi tác <input type="checkbox"/> Tín ngưỡng <input type="checkbox"/> Xu Hướng Luyến Ái <input type="checkbox"/> Trả thù</p> <p><input type="checkbox"/> Phái tính <input type="checkbox"/> Dùng chó dẫn đường hoặc thú vật để giúp đỡ</p>			
Xin vui lòng mô tả chuyện gì đã xảy ra và khi nào (dùng thêm giấy nếu cần):			
CHỮ KÝ CỦA QUÝ VỊ		NGÀY	

DSHS 22-171(X) VI (Rev. 12/99)

(Gấp và dán lại chỗ này. Để bấm kim)
Washington State Department of Social and
Health Services
Division of Access and Equal Opportunity
PO Box 45839
Olympia, WA 98504-5839

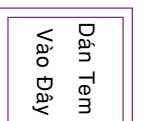
Chính Sách Không Kỳ Thị

Tập sơ liệu này bao gồm:

- Tin tức tổng quát về chính sách không kỳ thị, cơ hội bình đẳng và thủ tục khiếu nại về kỳ thi của Bộ Xã Hội và Y Tế (DSHS); và,
- Trình bày các dịch vụ hiện có cho những người tin rằng họ đã bị DSHS kỳ thị.



Nha Độc Trách Cơ Hội Bình Đẳng



Vietnamese

Chính Sách

Chính sách của DSHS là không ai có thể bị kỳ thị (**trong việc tuyển dụng hoặc phục vụ**) vì lý do chủng tộc, màu da, tín ngưỡng, tôn giáo, quốc tịch gốc, tuổi tác, bị khiếm khuyết về giác quan, tâm thần hoặc thể chất, hoặc dùng chó được huấn luyện để dẫn đường hoặc thú vật giúp người bị tàn tật; và (**riêng trong việc tuyển dụng**) vì gia cảnh, tình trạng thương phế binh hoặc cựu chiến binh Chiến Tranh Việt Nam; và (**riêng trong việc tuyển dụng của tiểu bang**) vì xu hướng luyến ái.

Khi có sự đối xử bất công, căn cứ trên các dữ kiện nêu trên, trong việc phục vụ hoặc tuyển dụng là vi phạm Chính Sách Không Kỳ Thị của DSHS. Một số sự đối xử ấy được liệt kê dưới đây:

- Chối từ dịch vụ hoặc quyền lợi;
- Từ chối tuyển dụng hoặc tiến cử;
- Không cung ứng dịch vụ thông dịch thích đáng, kể cả Thủ Ngữ Hoa Kỳ (ASL);
- Giới hạn sự tiếp nhận các dịch vụ vì cơ sở khó đến được;
- Không sửa sang hợp lý để người tàn tật trong các chương trình, các sinh hoạt và dịch vụ có thể đến để tham dự đầy đủ được;

- Chối từ cơ hội cho người ta phục vụ với tư cách cố vấn hoặc tình nguyện, hoặc phục vụ trong các hội đồng và ban giám đốc.

Kế Hoạch Không Kỳ Thị

Kế Hoạch Không Kỳ Thị của DSHS phản ánh chính sách thực thụ và quyết ý của bộ trong việc cho tất cả mọi người có hội bình đẳng, không bị kỳ thị. Kế hoạch này áp dụng cho các dịch vụ và việc tuyển dụng của DSHS và các nhà thầu lại trong tất cả các chương trình và sinh hoạt nhận trợ cấp tài chánh của Liên Bang.

Kế Hoạch Không Kỳ Thị của DSHS phù hợp với *Điều VI và VII của Đạo Luật Dân Sự 1964*, được tu chính năm 1972; *Sắc Lệnh 11250; Các Đoạn 503 và 504 của Đạo Luật Phục Hồi 1973*, như được tu chính; *Đạo Luật về Kỳ Thị Tuổi Tác 1967; Đạo luật về Kỳ Thị Tuổi Tác Trong Việc Tuyển Dụng 1975; Đạo Luật Điều Chỉnh Trợ Cấp Cựu Chiến Binh Chiến Tranh Việt Nam* năm 1974, như đã được tu chính; *Đạo Luật về Người Mỹ Tàn Tật năm 1990; Đạo Luật về Dân Quyền 1991; Đạo Luật Chống Kỳ Thị, Tiểu Bang Washington, RCW 49.60; Biện Pháp Giúp Người Thiếu Số RCW 49.74*, và các *Sắc Lệnh của Thống Đốc Tiểu Bang Washington* 89-01, 93-07 và 96-04.

Bản sao Kế Hoạch Không Kỳ Thị của DSHS có tại Division of Access and Equal Opportunity (DAEO) hoặc tại bất cứ văn phòng nào của DSHS.

Khiếu Nại về Kỳ Thị

Nếu tin rằng quý vị đã bị DSHS kỳ thị, quý vị có thể điền đơn khiếu nại vì bị kỳ thị ở mặt sau của tập sơ liệu này và gởi cho DAEO, trong vòng 180 ngày kể từ ngày hành động kỳ thị coi như đã xảy ra.

Nếu quý vị biết là có sự kỳ thị căn cứ trên các sự kiện nêu lên trước đây, xin liên lạc với DAEO.

Thể theo luật tiểu bang và liên bang, quý vị cũng có thể đệ đơn khiếu nại với các cơ quan sau đây:

- Ủy Ban Nhân Quyền Tiểu Bang Washington (Washington State Human Rights Commission); 1-800-233-3247
- Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Lực Hoa Kỳ, Phòng Đặc Trách Dân Quyền (U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights); 1-800-362-1710
- Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ (U.S. Department of Justice); 1-800-514-0301
- Ủy Ban Đặc Trách Quyền Tuyển Dụng Hoa Kỳ (U.S. Equal Employment Opportunity Commission); 1-800-669-3362 hoặc
- Bộ Canh Nông, Thực Phẩm và Dịch Vụ Dinh Dưỡng Hoa Kỳ U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, kỳ thị trong việc quản trị Chương Trình Phút Tem). Hãy viết cho: Secretary of Agriculture, Washington, D.C. 20250

Nạp đơn khiếu nại với DAEO không giữ được thời gian đã ấn định để đệ đơn khiếu nại với các cơ quan bên ngoài được liệt kê trước đây. Quý vị phải liên lạc với từng cơ quan để xác định thời gian ấn định đặc thù (thường là 180 ngày) để nộp đơn khiếu nại cho họ.

Nếu quý vị quyết định điền mẫu đính kèm, DAEO sẽ xác định quyền phán xét, liên lạc với quý vị, điều tra vụ khiếu nại và có sự xác định. Không bảo đảm là giữ được sự tư mật; tuy nhiên, tin tức được cố gắng giữ kín.

Nếu xác định được là đã xảy ra việc kỳ thị, DAEO sẽ khởi sự việc tìm cách hòa giải và khuyến cáo biện pháp sửa sai để loại trừ hành động kỳ thị ấy.

Trả thù

Cá luật pháp tiểu bang và liên bang cũng như chính sách của DSHS đều cấm trả thù. Bất cứ ai đã đệ đơn khiếu nại hoặc giúp trong việc điều tra, sẽ không bị uy hiếp, đe dọa hoặc kỳ thị. Các khiếu nại loại này phải được đệ nạp trong vòng 180 ngày kể từ khi sự kỳ thị được coi như đã xảy ra.